

## Program festiwalu

## Programm des Festivals

## Program of the festival

Wystawy, miejsca wystawiennicze, godziny zwiedzania, spotkania z artystami

[Ausstellungen, Orte, Besuchszeiten, Begegnungen mit den Künstler:innen](#)

[Exhibitions, spaces, opening hours, meetings with artists](#)

W sobotę, 19 października, wszystkie miejsca będzie można zwiedzać indywidualnie w godzinach 11:00–19:00, a Dolina Uradu i BLmK do godziny 17:00.

Wszyscy artyści wezmą udział w oprowadzaniu po festiwalu i opowiedzą o swojej twórczości. Odbędą się również występy, wykłady, pokazy filmowe...

[Am Samstag, den 19.10.24 können alle Orte von 11:00 – 19:00 auch individuell besucht werden, Dolina Uradu und das BLmK bis 17:00.](#)

[Am Festivalrundgang nehmen alle Künstler:innen teil, erzählen etwas zu ihren Arbeiten. Darüberhinaus gibt es Performances, Vorträge, Filmvorführungen...](#)

[On Saturday, 19 October, all locations can also be visited individually from 11:00–19:00, Dolina Uradu and the BLmK until 17:00.](#)

[All artists will take part in the festival tour and talk about their work. There will also be performances, lectures, film screenings...](#)

### Piątek | Freitag | Friday,

18.10.2024

Słubicki Miejski Ośrodek Kultury,

ul. 1. Maja 1, Słubice

15:15

Inauguracja XXV festiwalu IAbiRynT  
Eröffnung des XXV Festivals IAbiRynT  
Inauguration of the XXV festival IAbiRynT

15:45

Wykład inauguracyjny | Eröffnungsvortrag |  
opening lecture

Paulina Sztabińska-Kałowska,  
*Geometria i natura w twórczości Grzegorza Sztabińskiego* | *Geometrie und Natur im Werk von Grzegorz Sztabinski* | *Geometry and Nature in Grzegorz Sztabinski's Oeuvre*

16:05

Prezentacje wystaw w SMOK-u |  
Präsentation der Ausstellungen im SMOK  
| Presentation of exhibitions at SMOK  
Grzegorz Sztabiński, Bogusław Michnik,  
Sonja Keppler, Reinhard Doubrawa,  
Aya Takashima, Daisuke Iwamoto,

Masaru Nakamoto, Naoya Yoshikawa,  
Waldemar Śliwczuński, Adam Czerneńko,  
Angela Lubič, Alexander Spree, Dr Mo

Wystawy | Ausstellungen | Exhibitions

16:50–18:00

Galeria Okno | Galerie Okno | Okno Gallery:  
Grzegorz Sztabiński, *Z innej perspektywy*  
| *Aus einer anderen Perspektive* | *From Another Perspective*

Pracownia plastyczna | Kunstatelier |  
Art Room:

Bogusław Michnik,  
*Odległość* | *Entfernung* | *Distance*

Studio Fotograficzne | Fotostudio |  
Photo Studio:  
Sonja Keppler, *Connecting Lines*

Foyer II piętro | Foyer im 2. Stock |  
Foyer, 2nd floor:  
Reinhard Doubrawa, *This Is It*

Sala Taneczna | Tanzsaal | Dancing Room:  
Aya Takashima, Daisuke Iwamoto, Masaru  
Nakamoto, Naoya Yoshikawa, Q

Galeria Mała | Kleine Galerie | Small Gallery:  
Waldemar Śliwczuński,  
*Zmagania z panoramą* | *Das Ringen um das Panorama* | *Struggling With the Panorama*

Foyer I piętro | Foyer im 1. Stock |  
Foyer, 1st floor:

Adam Czerneńko, *Pozorne światło* |  
*Scheinbares Licht* | *Illusory Light*

Klatka schodowa | Treppenhaus | Staircase:  
Angela Lubič, *Punkt widzenia* | *Sichtweise* |  
*Point of View*

Sala kinowa | Kinosaal | Cinema Room:  
Alexander Spree, Dr Mo, *Xhaosmology Project*

Wykłady, prezentacje | Vorträge,  
Präsentationen | Lectures, presentations

19:00–20:30

Łukasz Guzik, *Podróż przez sztukę:  
przypadek Grzegorza Sztabińskiego* | *Reise durch die Kunst: der Fall Grzegorz Sztabinski*  
| *Journey Through Art: The Case of Grzegorz Sztabinski*

### Sobota | Samstag |

Saturday, 19.10.2024

Dolina Uradu,  
ul. Szosowa 34, Urad

10:15–11.00

Marek Poźniak, *Qigong* (medytacja |  
*Meditation* | *meditation*)

Pierre Lionel Matte, *Wariacje dla drzew  
i ruin* | *Variationen für Bäume und eine Ruine* | *Variations for Trees and a Ruin* (concert, performance | *Konzert, Performance* | *concert, performance*)

*Perspektywa zero* | *Perspektive Null* | *Zero Perspective*, kurator | Kurator | curator:  
Rudolf Němeček; artyści | Künstler:innen | artists: Zuzana Capoušková, Ivana Lukavská, Petr Moško, Rudolf Němeček, Iva Pavlátová, Pavel Rejtar, Zdeněk Stuchlík

### Carthausplatz, Frankfurt (Oder)

11:45

Christian Hasucha, Michael Kurzwelly,  
*Momenty, monument* | *Momente, Monumentum* | *Moments, Monument*

### Galerie B, Lindenstraße 4, Frankfurt (Oder)

12:25

Jacek Dziubiński, *Utopia* | *Utopie* | *Utopia*

### Projektraum Słubfurt, Lindenstraße 6, Frankfurt (Oder)

12:45

Marek Radke, *Nieskończoność* |  
*Unendlichkeit* | *Infinity*

## Program festiwalu

## Programm des Festivals

## Program of the festival

Wystawy, miejsca wystawiennicze, godziny zwiedzania, spotkania z artystami

[Ausstellungen, Orte, Besuchszeiten, Begegnungen mit den Künstler:innen](#)

[Exhibitions, spaces, opening hours, meetings with artists](#)

### Volkshochschule, Gartenstraße 1, Frankfurt (Oder)

**14:00**

Akademia IAbiRynT (workshop), wykładowcy | Workshopleiter:innen | workshop teachers: Michael Kurzwelly, Anna Panek-Kusz, Marek Poźniak, Marek Radke, Thomas Scheffer; uczestnicy warsztatów | Workshopteilnehmer:innen | workshop participants (artists): Sally Busse, Witold Cholewa, Michael Clasen, Ole Clasen, Tomasz Fedyszyn, Dariusz Fidrych, Julia Fulbiszewska, Magda Grochoła, Natalia Janczycka, Samantha Kaie, Marie Kautz, Gudrun Kissinger, Pola Klimaszewska, Karolina Konczykńska, Franziska Kurzwelly, Uta Kurzwelly, Emilia Kusz, Iga Kusz, Anna Łysiak, Beata Łysiak, Malwina Marycka, Kamil Mazur-Czarniecki, Dariusz Olechno, Kacper Przywoźny, Anja Schulze, Karsten Schwietzke, Nicole Seibt, Daniel Siemiński, Katarzyna Skubisz, Christian Stellmacher, Anne Kathrin Tschäpe, Balduin Tschäpe, Joachim Tschäpe, Karl-Konrad Tschäpe, Agnieszka Woźna, Andriana Zheliazko, Piotr Zilitynkiewicz, Karin Zilske

### Brandenburgisches Landesmuseum für moderne Kunst (Packhof), C-P-E-Bach-Str 11, Frankfurt (Oder)

**15:15–15:30**

Michael Schultze, *Walter Benjamin jedzie na Capri i zakochuje się* [The Author as a Consumer] | Walter Benjamin reist nach Capri und verliebt sich. [The Author

as a Consumer] | *Walter Benjamin Goes to Capri and Falls in Love* [Artist as a Consumer]

### Magistrale Kunsthalle, Karl-Marx-Straße 13, Frankfurt (Oder)

**15:45–16:45**

Patrick Huber, *Góra wzywa* | *Der Berg ruft* | *The Mountain Calls*

Georgia Krawiec, *Rzeczy w locie: STUK-A4* | *Zeug im Flug: STUK-A4* | *Things in Flight: STUK-A4*

Carola Ruf, *In situ*

Valerian Malý, Klara Schilliger, *Instrukcja do pomiarów. Instalacja* | *Unterweysung der Messung. InstallAction* | *Instruction on Measurement. InstallAction*

Archi Galentz, *Jasny przekaz* | *Klares Appeal* | *Clear Signal*

Anna Panek-Kusz, *Forma i przestrzeń* | *Form und Raum* | *Form and Space*

Gisela Weimann, *Wiatr na sali* | *Zimmerwind* | *Chamberstorms*

Karen Stuke, *Sleeping Sister*

Armin Bremicker, Silke Rimmert, *Contemporary, 2024*

Mika Karhu, *Jakącaj się świat* | *Die Welt des Stotterns* | *The World of Stuttering* | *W stronę Talbota* | *In Richtung Talbot* | *Towards Talbot*, wystawa Katedry Grafiki Uniwersytetu SWPS we Wrocławiu | Ausstellung der Fakultät für Grafik an der SWPS Universität in Wrocław | Exhibition by the Department of Graphics at the SWPS University in Wrocław; kuratorzy | Kuratoren | curators: Michał Jakubowicz, Karol Krukowski; artyści | Künstler:innen | artists: Klaudia Bardzał, Natalia Buchko, Kornelia Chmielewska, Julia Marlena Cichecka, Natalia Gadzinowska, Paweł Gmitruk, Michał Jakubowicz, Monika Karczmarczyk, Klaudia Kociołek, Maja Kubacka, Karol Krukowski, Iga Michałowicz, Viktoriia Navrotska, Jerzy Olek, Maria Piasecka, Julia Piasek, Sofia Sudakova, Kacper Szalecki, Olga Terlecka, Maja Wroniszewska, Szymon Ziółkowski

### Słubicki Miejski Ośrodek Kultury ul. 1. Maja 1, Słubice

**19:00–20:30**

Wykłady, prezentacje, koncerty | Vorträge, Präsentationen, Konzerte | Lectures, presentations, concerts

Karina Lejeune, Thomas Scheffer, *Film bez kamery* | *Film ohne Kamera* | *Film Without Camera*

Christian Hasucha, *Interwencje publiczne* | *Öffentliche Interventionen* | *Public Interventions*

Alexander Spree, Dr Mo, *concert* | *Konzert* | *concert*

### Niedziela | Sonntag | Sunday, 20.10.2024

Kino Piast, ul. Jedności Robotniczej 9, Słubice

**09:30**

Marek Wasilewski, *NO PAST*

Biblioteka Miejska, ul. Jedności Robotniczej, Słubice

**10:00–10:30**

Uta Kurzwelly, *Dziwaczne bestie – chimery przyszłości?* | *Bizarre Biester – Chimären der Zukunft?* | *Bizarre Beasts: Chimeras of the Future?*

Michał Jakubowicz, *Więcej niż ja to więcej niż ty* | *Mehr als ich ist mehr als du* | *More Than Me Is More Than You*

Pusty Sklep | Leerer Laden | Empty shop, Kleine Oderstraße 7, Frankfurt (Oder)

**11:00–11:30**

*Perspektywa na perspektywę* | *Perspektive auf Perspektive* | *Perspective in Perspective*, wystawa poplenerowa studentów i wykładowców Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu oraz Akademii Sztuki w Szczecinie | Ausstellung als Ergebnis eines Studienaufenthaltes von Student:innen und Dozent:innen der Universität der Künste in Poznań und der Kunstakademie in Szczecin | Post-workshop exhibition by students and lecturers at the University of the Arts in Poznań, and the Academy of Art in Szczecin. Kuratorzy | Kuratoren | Curators: Jagoda Dukiewicz, Cezary Hładki, Maria Ornaf, Andrzej Wasilewski; artyści | Künstler:innen | artists: Roch Adamczak, Odren Aina, Krzysztof Badowiec, Paweł Dowejko, Jagoda Dukiewicz, Cezary Hładki, Blanka Kęstowicz, Hanna Klewiado, Zofia Kulesza, Miłosz Latosi, Alex Libertad, Antoni Możdżeń, Maria Ornaf, Marcin Papis, Malwina Postaremczak, Artur Poterski, Aneta Sieniawska, Aleksandra

Stankiewicz, Martyna Szwinta, Andrzej Wasilewski, Hanna Wilk, Natalia Zaorska

Kleist Forum, Platz der Einheit 1, Frankfurt (O)

**12:00–13:30**

Adrian Palka, Wolfram Spyra, *Bark and Butterflies*

Magda Grzybowska, *Szkice do przestrzeni* | *Skizzen für den Raum* | *Sketches for Space*

Maija Helasvuo, *Kruche życie* | *Zerbrechliches Leben* | *Fragile Life*

Thomas Scheffer, *Disclosure*

Fritz Stier, *Za lustrem* | *Hinter dem Spiegel* | *Behind the Mirror*

*Kompozycja symultaniczna* | *Simultankomposition* | *Simultaneous Composition*, wystawa Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi | Workshopleiter:innen für Humanistik und Ökonomie in Łódź | the University of Humanities and Economics in Łódź show. Kurator | Curator: Marek Poźniak; artyści | Künstler:innen | artists: Anna Andrzejewska, Elżbieta Dul-Ledwosińska, Elżbieta Gawlikowska-Łabęcka, Bartek Jarmoliński, Joanna Laszczak, Borys Makary, Joanna Małecka, Marek Poźniak, Marek Rogulski, Katarzyna Rumińska, Piotr Zbierski